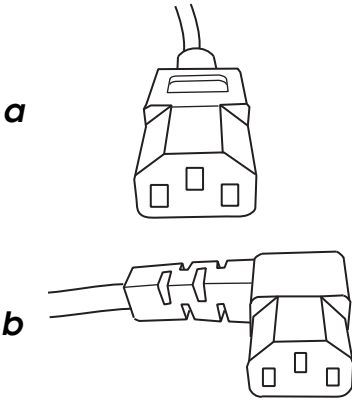
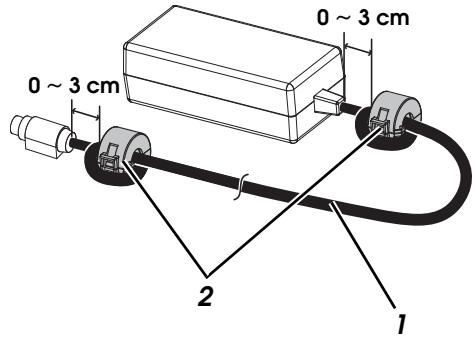
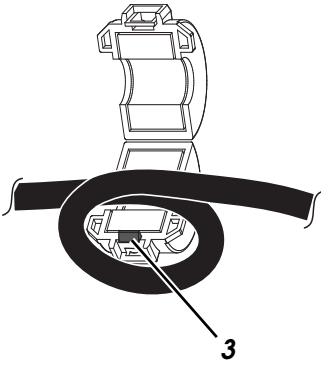
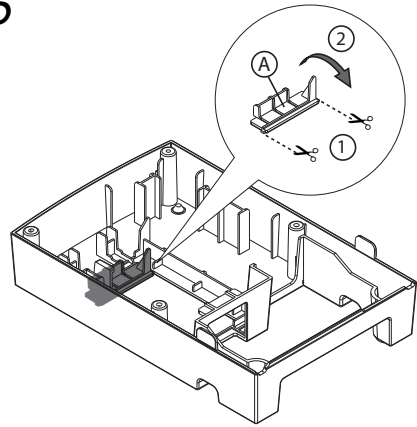
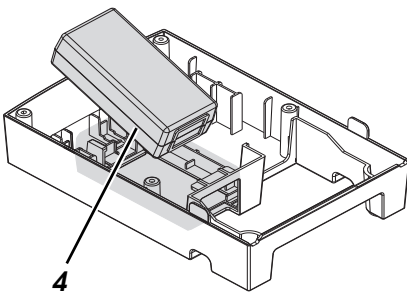
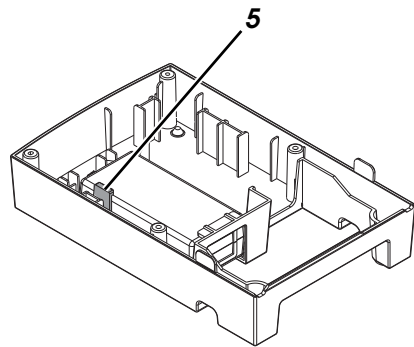


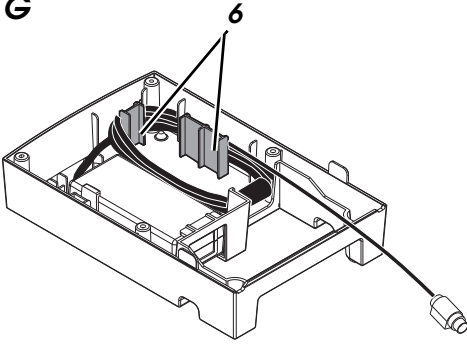
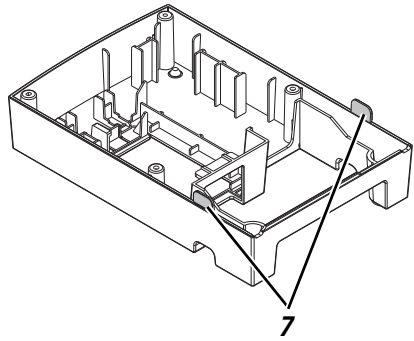
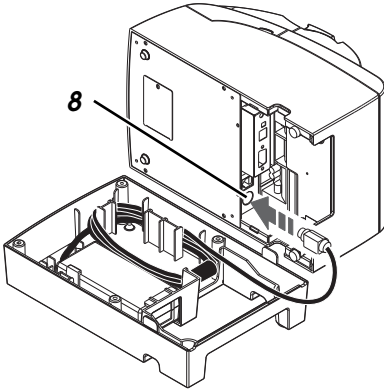
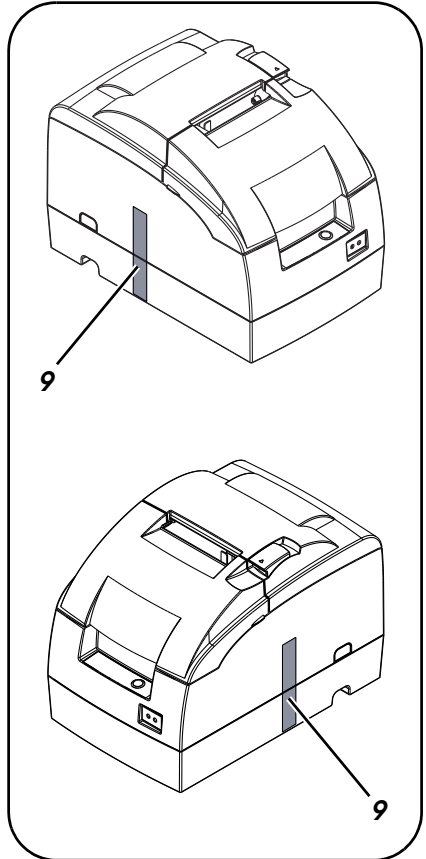
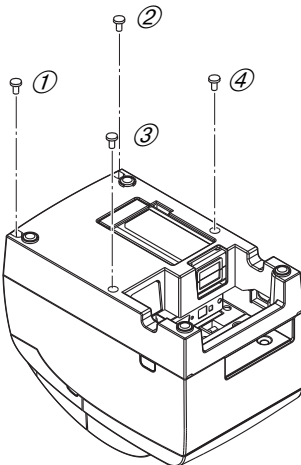
# OT-BX220

OT-BX220 Installation Manual . . . . .	4
OT-BX220 Installationshandbuch . . . . .	6
Installatiehandleiding voor OT-BX220 . . . . .	9
Manuel d'installation de l'OT-BX220 . . . . .	12
Manual de instalação da OT-BX220 . . . . .	15
Manual de instalación de la OT-BX220. . . . .	18
Manuale d'installazione di OT-BX220. . . . .	21
Руководство по установке крышки OT-BX220 .	24
OT-BX220 設置マニュアル . . . . .	27
OT-BX220 安裝手冊 . . . . .	30
OT-BX220 安裝手冊 . . . . .	33



\*410636301\*

**A****B****C****D****E****F**

**G****H****I****J****K**

# OT-BX220 Installation Manual

Copyright © 2006 by Seiko Epson Corporation

## Introduction

The OT-BX220 is a power supply cover (PS-Cover) to be attached under the TM-U220 series printer to hold the power unit. This manual describes the procedures and precautions for installing and using the OT-BX220.

Before using the product, read this manual carefully so that you will use the product properly. Keep this manual available for reference.

This manual provides all the illustrations at the beginning of the manual.

## Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

### **WARNING:**

*You must follow warnings carefully to avoid serious bodily injury.*

### **CAUTION:**

*Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.*

### **Note:**

*Notes have important information and useful tips on the operation of your equipment.*

## Safety Precautions

### **WARNING:**

*Use this product only for the TM-U220 series printers. Do not use for other products or other purposes. Doing so may cause equipment damage and fire.*

*Be sure to read the "Usage Precautions for the PS-180 Power Unit (AC Adapter)" for usage of the power unit to use it safely.*

### **CAUTION:**

*Use only the AC Adapter, C or PS-180 as the power unit with this product. If a power unit is included with this product, be sure to use the supplied power unit. If using the PS-180 in Europe, be sure to use the ones manufactured in November 2005 or later. The date of manufacture of a power unit is printed on the label on the power unit. If the manufacture date is not printed on the label, it means the power unit was manufactured before November 2005.*

*If using the AC Adapter, C as a power unit, be sure to install the ferrite cores where specified.*

*Using other power units or using the AC Adapter, C without the ferrite cores may cause electromagnetic interference.*

## Unpacking

- Installation manual (this manual)
- PS-Cover
- 4 screws (M3 × 6)
- 2 ferrite cores

## Notes on Usage

- Power cables with a straight connector part (illustration **A-a**) can be used. Cables with an angled connector part (illustration **A-b**) may not fit, depending on the shape of the connector. Make sure the connector will fit.
- When the PS-Cover is attached, the description of EMI standards on the bottom of the printer is hard to see. To read the EMI standards, uninstall the PS-Cover.

## Installing the Ferrite Cores

Follow the steps described below to install the 2 **ferrite cores** (2 in illustration **B**) on the **DC cable** (1 in illustration **B**) if you use the AC Adapter, C as a power unit. (See illustration **B** and **C**.)

1. Unlock the **stopper** (3 in illustration **C**) to open the ferrite core.
2. Wrap the DC cable once around the ferrite core.
3. Close the ferrite core until it clicks.

## Installing the Power Unit

### **Note:**

Follow the steps described below to cut off the part marked ① on the PS-cover before you install the power unit PS-180 in the PS-Cover. (See illustration **D**.) If you use the AC Adapter, C as a power unit, these steps are not necessary.

1. Cut off the 2 parts indicated by ① with a nipper or a cutter.
2. Fold them in the direction indicated by ② and remove them.
1. Remove the two pieces of adhesive tape from the bottom of the PS-Cover. The removed tapes will be used when attaching the printer to the PS-Cover.
2. Place the **power unit** (4 in illustration **E**) in the PS-Cover with the label side of the power unit down. (See illustration **E**.)
3. Push the power unit downward until it is held in place by the **hook** (5 in illustration **F**).
4. Wrap the DC cable around the two **projections** (6 in illustration **G**), and leave about 5 ~ 10 cm [2 ~ 4 in] of the end of it out of the case. (See illustration **G**.)

### **Note:**

You can create a cable outlet if you cut off the tabs (7 in illustration **H**) on the side of the PS-Cover with a nipper or a cutter. After you cut the tabs off, be sure to smooth the surface to avoid damaging the cable.

## Installing the Printer

1. Turn off the printer and all the devices connected to the printer, and then disconnect all the cables connected to the printer.
2. Connect the DC cable to the **power connector** (8 in illustration **I**).
3. Set the printer on the PS-Cover, and then put 2 **fixing tapes** (9 in illustration **J**) on the left side and the right side of the printer to attach the PS-Cover to the printer. (See illustration **J**.)

### **CAUTION:**

Be sure the DC cable is not caught between the printer and the PS-Cover. When turning the printer over in the following steps, the printer may come out of the PS-Cover and may fall. For the sake of safety, be sure to attach the printer to the PS-Cover with 2 fixing tapes before you turn over the printer and the PS-Cover.

4. Turn the printer over holding both the printer and the PS-Cover.
5. Insert the 4 provided screws in the screw holes and tighten the screws in the order of ① - ④. (See illustration **K**.)
6. Remove the two fixing tapes.
7. Connect all the cables to the printer.
8. Connect the power cable.

# OT-BX220 Installationshandbuch

Copyright © 2006 Seiko Epson Corporation

## Einführung

Das OT-BX220 ist ein PS-Cover, das unter dem Drucker TM-U220 als Netzteilhalterung angebracht wird. Dieses Handbuch enthält die Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die Installation und den Gebrauch des OT-BX220.

Lesen Sie sich vor der Installation des Netzteilgehäuses dieses Handbuch sorgfältig durch, um Montage korrekt durchzuführen und halten Sie das Handbuch zur Bezugnahme bereit.

Alle Abbildungen befinden sich am Anfang des Handbuchs.

## Symbolerklärungen

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der Wichtigkeit entsprechend definiert. Beachten Sie folgende Informationen vor der Montage des Netzteilgehäuses.

### **WARNUNG:**

*Warnungen weisen auf Gefahren von Körperverletzungen hin, und müssen unbedingt befolgt werden.*

### **VORSICHT:**

*Vorsichtshinweise werden benutzt, um auf die Gefahr leichter Verletzungen, Beschädigungen des Gerätes oder den Verlust von Daten hinzuweisen.*

### **Hinweis:**

*Hinweise enthalten wichtige Informationen und nützliche Tipps zur Benutzung des Gerätes.*

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG:**

*Dieses Produkt ist nur zum Gebrauch mit dem Drucker TM-U220 bestimmt und darf nicht mit anderen Produkten oder zu anderen Zwecken benutzt werden. Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu Geräteschäden und Brand führen.*

*Stellen Sie sicher, dass Sie das Handbuch "Hinweise zur sicheren Verwendung des Netzteils PS-180 (oder Netzteils)" sorgfältig vor Gebrauch durchgelesen haben.*

### **VORSICHT:**

*Benutzen Sie nur den "AC Adapter,C" oder das PS-180 als Netzteil mit diesem Produkt. Falls ein Netzteil im Lieferumfang dieses Produkts enthalten ist, muss das mitgelieferte Netzteil benutzt werden. Bei der Benutzung des Netzteils PS-180 in Europa ist sicherzustellen, dass das Netzteil im November 2005 oder später hergestellt worden ist. Das Herstellungsdatum des Netzteils ist auf dem Etikett auf dem Netzteil aufgedruckt. Sollte auf dem Etikett kein Herstellungsdatum aufgedruckt sein, so bedeutet dies, dass das Netzteil vor dem November 2005 hergestellt worden ist.*

*Wenn der "AC Adapter, C" als Netzteil verwendet wird, müssen unbedingt die Ferritkerne an den spezifizierten Stellen eingebaut werden.*

Die Verwendung eines anderen Netzteils oder die Verwendung des "AC Adapters, C" ohne die Ferritkerne kann elektromagnetische Störungen verursachen.

## Auspacken

- Installationshandbuch (dieses Handbuch)
- 4 Schrauben (M3×6)
- Netzteilgehäuse (PS-Cover)
- 2 Ferritkerne

## Installationshinweise

- Es können Netzkabel mit einem geraden Gerätestecker (Abbildung **A-a**) verwendet werden. Kabel mit einem abgewinkelten Gerätestecker (Abbildung **A-b**) können verwendet werden, sofern sie in den Anschluss passen.
- Nachdem das PS-Cover angebracht worden ist, sind die Hinweise zum EMI Standard auf der Unterseite des Druckers nur noch schwer ablesbar. Bauen Sie daher das PS-Cover ab, um die EMI Standards besser ablesen zu können.

## Einbau der Ferritkerne

Die nachfolgend beschriebenen Schritte ausführen, um die 2 **Ferritkerne** (2 in Abbildung **B**) im **DC-Kabel** (1 in Abbildung **B**) einzubauen, wenn der "AC Adapter, C" als Netzteil verwendet wird. (Siehe Abbildungen **B** und **C**.)

1. Den **Verschluss** (3 in Abbildung **C**) entriegeln, um den Ferritkern zu öffnen.
2. Das DC-Kabel einmal um den Ferritkern wickeln.
3. Den Ferritkern-Verschluss schließen, bis dieser mit einem Klickgeräusch einrastet.

## Installation des Netzteils

### **Hinweis:**

Bevor Sie das Netzteil PS-180 im PS-Cover installieren, befolgen Sie die zwei folgenden Schritte um das mit ⑧ gekennzeichnete Teil des PS-Covers abzuschneiden. (Siehe auch Abbildung **D**). Diese Schritte sind nicht notwendig, wenn Sie den "AC Adapter, C" als Netzteil benutzen.

1. Schneiden Sie die beiden mit ① gekennzeichneten Teile mit einer Kneifzange oder einem Schneidwerkzeug ab.
2. Biegen sie die Teile in die mit ② angegebene Richtung und entfernen sie diese.
1. Entfernen Sie die beiden Klebebänder vom Boden des PS-Covers. Sie brauchen diese Klebebänder, wenn Sie das PS-Cover am Drucker befestigen.
2. Legen Sie das **Netzteil** (4 in Abbildung **E**) mit dem Etikett nach unten in das PS-Cover ein. (Siehe Abbildung **E**.)
3. Drücken Sie das Netzteil nach unten bis es im **Haken** einrastet (5 in Abbildung **F**).
4. Legen Sie das **24 V-Kabel** in einer Achterkonfiguration um die beiden **Stege** (6 in Abbildung **G**). Lassen Sie ca. 5 bis 10 cm (2 - 4") vom Ende des 24 V-Kabels aus dem Gehäuse hängen. (Siehe Abbildung **G**.)

 **Hinweis:**

Sie können einen Kabelausgang erstellen, wenn Sie die Stege (7 in Abbildung H) auf der Seite des PS-Covers mit einer Kneifzange oder einem Schneidewerkzeug abschneiden. Nachdem Sie die Stege abgeschnitten haben, stellen Sie bitte sicher, dass die Oberfläche glatt abgefeilt ist, damit Beschädigungen am Kabel vermieden werden.

## **Installation des Druckers**

1. Schalten Sie den Drucker und alle daran angeschlossenen Geräte aus, und trennen Sie alle Kabel vom Drucker. Falls eine Anschlussabdeckung vorhanden ist, nehmen Sie diese ab.
2. Verbinden Sie das 24 V-Kabel mit dem **Steckkontakt (8** in Abbildung I).
3. Stellen Sie den Drucker auf das PS-Cover, und bringen Sie anschließend die beiden **Klebestreifen** an der linken und rechten Seite des Druckers an (9 in Abbildung J), um das PS-Cover zu befestigen. (Siehe Abbildung J.)

 **VORSICHT:**

Stellen Sie bitte sicher, dass das 24 V-Kabel nicht zwischen dem Drucker und dem PS-Cover eingequetscht wird.

Stellen Sie ferner aus Sicherheitsgründen sicher, dass das PS-Cover mit 2 Klebestreifen am Drucker befestigt ist, bevor Sie den Drucker und das PS-Cover umdrehen. Ansonsten könnte es passieren, dass es im weiteren Verlauf nach dem Umdrehen des Druckers herauskommt und fällt.

4. Halten Sie den Drucker und das PS-Cover fest, und drehen Sie den Drucker um.
5. Setzen Sie die 4 mitgelieferten Schrauben in die Schraubenlöcher, und ziehen Sie die Schrauben in der Reihenfolge ① - ④ an. (Siehe Abbildung K.)
6. Entfernen Sie nun die beiden Klebestreifen.
7. Verbinden Sie alle Kabel mit dem Drucker.
8. Schließen Sie zum Schluss das Netzkabel an.



# Installatiehandleiding voor OT-BX220

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation

## Inleiding

Artikel OT-BX220 is een voedingkap (PS-kap) die onder de TM-U220 printer wordt aangebracht en de voeding bevat. Deze handleiding beschrijft de procedures en voorzorgsmaatregelen voor installatie en gebruik van het onderdeel OT-BX220.

Lees deze handleiding vóór gebruik van het product zorgvuldig door zodat u het product op de juiste wijze gebruikt. Bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.

In het begin van deze handleiding zijn alle afbeeldingen weergegeven.

## Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

### **WAARSCHUWING:**

*U moet de waarschuwingen goed in acht nemen om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.*

### **LET OP:**

*Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel, apparatuurschade of dataverlies te voorkomen.*

### **NB:**

*Tekst met de vermelding 'NB' bevat belangrijke informatie en nuttige tips voor gebruik van uw apparatuur.*

## Veiligheidsmaatregelen

### **WAARSCHUWING:**

*Gebruik dit product uitsluitend voor de TM-U220 printers. Niet met andere producten of voor andere doeleinden gebruiken. Dat kan apparatuurschade of brand veroorzaken.*

*Lees de "Voorzorgsmaatregelen bij gebruik van de PS-180 voeding" (of netspanningsadapter) om de voeding op veilige wijze te gebruiken.*

### **LET OP:**

*Gebruik alleen de "AC Adapter, C" of de PS-180 als voeding met dit product. Wanneer een voedingkap met dit product geleverd wordt, verzeker dan dat de meegeleverde voedingkap gebruikt wordt. Indien de PS-180 in Europa gebruikt wordt moet verzekerd worden dat producten gebruikt worden die in november 2005 of later geproduceerd zijn. De productiedatum van een voeding is op het label van de voeding gedrukt. Indien de productiedatum niet op het label gedrukt is, betekent dit dat de voeding voor november 2005 geproduceerd werd.*

*Als de "AC Adapter, C" als voeding wordt gebruikt, moet u de ferrietkernen op de voorgeschreven plaatsen aanbrengen.*

*Bij gebruik van een andere voeding of bij gebruik van de "AC Adapter, C" zonder ferrietkernen kan er elektromagnetische interferentie optreden.*

## **Uitpakken**

- Installatiehandleiding (deze handleiding)
- 4 schroeven (M3×6)
- Voedingkap (PS-Cover)
- 2 ferrietkernen

## **Opmerkingen voor gebruik**

- U kunt snoeren met een rechte stekker (afb. **A-a**) gebruiken. Snoeren met een haakse stekker (afb. **A-b**) zullen soms niet passen, afhankelijk van de stekkervorm. Verzekert dat de connector goed past.
- Wanneer de voeding bevestigd is, is het moeilijk om de beschrijving van EMI normen op de bodem van de printer te zien. Om de EMI normen te lezen moet de voeding gedïnstalleerd worden.

## **Monteren van de ferrietkernen**

Volg de hieronder beschreven stappen om de 2 **ferrietkernen** (2 in afb. **B**) op het **gelijkstroomsnoer** (1 in afb. **B**) te monteren als u de "AC Adapter, C" als voeding gebruikt. (Zie afb. **B** en **C**).

1. Ontgrendel de **stopper** (3 in afb. **C**) om de ferrietkern te openen.
2. Wikkel het gelijkstroomsnoer eenmaal om de ferrietkern.
3. Sluit de ferrietkern totdat deze dichtklikt.

## **Installeren van de voeding**

 **NB:**

Voor het installeren van de PS-180 voeding in de PS-voedingkap, volg de 2 stappen hieronder om het deel dat met ① gekenmerkt is op de PS-voedingkap af te snijden (zie afb. **D**.) Wanneer u de "AC Adapter, C" als voeding, dan zijn deze stappen niet noodzakelijk.

1. Snijd de delen die met ① aangegeven zijn met een tang of een snijder af.
2. Vouw ze in de richting aangegeven door ② en verwijder ze.
1. Verwijder de 2 stukjes plakband van de onderkant van de PS-kap. De verwijderde plakband wordt gebruikt bij het bevestigen van de printer op de voedingkap.
2. Plaats de **voeding** (4 in afb. **E**) in de voedingkap met het etiket van de voeding omlaag gericht. (Zie afb. **E**.)
3. Duw de voeding omlaag totdat hij op zijn plaats wordt gehouden door de **haak** (5 in afb. **F**).
4. Wikkel het **gelijkstroomsnoer** rond de 2 **uitsteeksels** (6 in afb. **G**), en zorg dat er ongeveer 5~10 cm (2 - 4") van het uiteinde van het gelijkstroomsnoer uit de kast steekt. (Zie afb. **G**.)

 **NB:**

U kunt een kabeluitgang maken indien u de uitsteeksels (7 in afb. **H**) aan de kant van de PS-voedingkap met een tang of een snijder afsnijdt. Daarna moet u het oppervlak gladvijlen om te vermijden dat de kabel beschadigd wordt.

## ***Installeren van de printer***

1. Zet de printer en alle op de printer aangesloten apparatuur uit en trek vervolgens alle aangesloten kabels uit de printer. Als er een connectorkap is aangebracht, verwijdert u deze van de printer.
2. Sluit de DC kabel op de **voedingconnector** aan (**8** in afb. **I**).
3. Zet de printer op de voedingkap en plaats daarna 2 stukjes **plakband** (**9** in afb. **J**) op de linkerkant en de rechterkant van de printer om de voedingkap op de printer vast te zetten. (Zie afb. **J**)

### ***⚠ LET OP:***

*Verzekert dat de DC kabel niet tussen de printer en de PS-voedingkap geklemd wordt.*

*Voor uw veiligheid moet u verzekeren dat de printer op de PS-voedingkap bevestigd wordt met behulp van 2 stukjes plakband voordat u de printer en de PS-voedingkap omdraait. Anders, indien u de printer in de volgende stappen omdraait, kan hij uit de PS-voedingkap komen en vallen.*

4. Keer de printer om en houd daarbij zowel de printer als de voedingkap beet.
5. Steek de vier meegeleverde schroeven in de schroefgaten en draai ze aan in de volgorde ① - ④ (Zie afb. **K**).
6. Verwijder de de 2 stukjes plakband.
7. Sluit alle kabels op de printer aan.
8. Sluit de voedingskabel aan.

# Manuel d'installation de l'OT-BX220

Copyright © 2006 par Seiko Epson Corporation

## Introduction

L'OT-BX220 est un couvercle d'alimentation (PS-Cover) à fixer sous l'imprimante l'TM-U220 pour maintenir l'unité d'alimentation en place. Ce manuel décrit les procédures et précautions à suivre pour installer et utiliser l'OT-BX220.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement ce manuel afin d'utiliser correctement le produit. Conserver ce manuel pour référence ultérieure.

L'ensemble des illustrations figure au début de ce manuel.

## Définition des symboles

Les symboles de ce manuel sont identifiés par leur niveau d'importance, tel que défini ci-dessous. Lire ces définitions attentivement avant d'utiliser le produit.

### **AVERTISSEMENTS :**

*Les avertissements doivent être observés scrupuleusement pour éviter des blessures graves.*

### **MISE EN GARDE :**

*Les mises en garde doivent être observées pour éviter des blessures, des dommages de l'équipement ou des pertes de données.*

### **Remarque :**

*Les remarques contiennent des informations importantes et des conseils utiles sur le fonctionnement de l'équipement.*

## Précautions de sécurité

### **AVERTISSEMENTS :**

*N'utiliser ce produit qu'avec l'imprimante TM-U220. Ne pas l'utiliser pour d'autres produits ou à d'autres fins. Ceci pourrait endommager l'équipement et causer des brûlures un incendie.*

*S'assurer de lire les " Précautions d'utilisation de l'unité d'alimentation PS-180 " (ou l'adaptateur secteur)" afin d'utiliser l'unité d'alimentation en toute sécurité.*

### **MISE EN GARDE :**

*N'utiliser que "AC Adapter, C" ou le PS-180 comme l'unité d'alimentation de ce produit. Si une unité d'alimentation est fourni avec ce produit, s'assurer d'utiliser l'adaptateur secteur fourni. Si vous utilisez le PS-180 en Europe, assurez-vous d'utiliser ceux fabriqués en novembre 2005 ou ultérieurement. La date de fabrication de l'unité d'alimentation figure sur l'étiquette de l'unité. Si la date de fabrication ne figure pas sur l'étiquette, cela signifie que l'unité d'alimentation a été fabriquée avant novembre 2005.*

*En cas d'utilisation de l'adaptateur CA, C comme unité d'alimentation, veiller à installer correctement les noyaux magnétiques aux endroits spécifiés.*

*Risques d'interférence électromagnétique en cas d'utilisation de sources d'alimentation ou adaptateur de courant alternatif C sans noyaux magnétiques.*

## Déballage

- ❑ Ce manuel d'installation (ce manuel)
- ❑ 4 vis (M3×6)
- ❑ Le PS-Cover
- ❑ 2 noyaux magnétiques

## Remarques sur l'utilisation

- ❑ Des câbles d'alimentation équipés de connecteur droit (illustration **A-a**) peuvent être utilisés. Les câbles équipés d'un connecteur coudé (illustration **A-b**) peuvent ne pas avoir suffisamment de place, selon la forme du connecteur. Assurez-vous que le connecteur est compatible.
- ❑ Lorsque le PS-Cover est fixé, la description des normes EMI figurant sur le dessous de l'imprimante est difficile à voir. Pour lire les normes EMI, déposer le PS-Cover.

## Mise en place des noyaux magnétiques

Suivre les indications ci-après pour installer les 2 **noyaux magnétiques** (2 sur l'illustration **B**) sur le **câble CC** (1 sur l'illustration **B**) en cas d'utilisation de l'adaptateur CA, C comme alimentation. (Voir les illustrations **B** et **C**).

1. Ouvrir la **butée** (3 sur l'illustration **C**) pour ouvrir le noyau magnétique.
2. Enrouler le câble CC autour du noyau magnétique.
3. Refermer le noyau magnétique jusqu'à ce qu'il soit enclenché.

## Installation de l'adaptateur secteur

### Remarque :

*Avant d'installer l'unité d'alimentation PS-180 dans le PS-Cover, suivez les deux étapes pour découper la partie marquée ④ sur le PS-Cover. (Voir illustration **D**.) Si vous utilisez "AC Adapter,C" en tant qu'unité d'alimentation, ces étapes ne sont pas nécessaires.*

1. Découpez 2 parties mentionnées par ① avec des tenailles ou un cutter.
2. Enroulez-les dans la direction indiquée par ②, puis retirez-les.
1. Retirer les 2 morceaux de ruban adhésif du bas du PS-Cover. Les rubans adhésifs retirés seront utilisés pour la fixation de l'imprimante sur le PS-Cover.
2. Placer l'**unité d'alimentation** (4 dans l'illustration **E**) dans le PS-Cover avec le côté étiquette de l'unité d'alimentation vers le bas. (Voir l'illustration **E**.)
3. Pousser l'unité d'alimentation vers le bas jusqu'à ce qu'il soit maintenu en place par la **languette** (5 dans l'illustration **F**).
4. Enroulez le **cordon** autour des 2 **bossages** (6 dans l'illustration **G**), en laisser environ 5 à 10 cm (2 à 4") de l'extrémité du cordon à l'extérieur de la boîte. (Voir illustration **G**.)

### Remarque :

*Vous pouvez créer une sortie de câble si vous découpez les onglets (7 dans l'illustration **H**) sur le côté du PS-Cover avec des tenailles ou un cutter. Après avoir coupé les onglets, assurez-vous d'avoir lissé la surface afin d'éviter d'endommager le câble.*

## **Installation de l'imprimante**

1. Éteindre l'imprimante et tout équipement connecté à l'imprimante. Puis débrancher tous les câbles connectés à l'imprimante. Si le cache câbles est en place, le retirer de l'imprimante.
2. Branchez le câble DC au connecteur de **câble d'alimentation (8** dans l'illustration **I**).
3. Placer l'imprimante sur le PS-Cover, puis 2 bandes de **ruban de fixation (9** dans l'illustration **J**) sur le côté gauche et le côté droit de l'imprimante pour fixer le PS-Cover sur l'imprimante. (Voir illustration **J**)

### **⚠ MISE EN GARDE :**

*Assurez-vous que le cordon n'est pas coincé entre l'imprimante et le couvercle d'alimentation.*

*Pour votre sécurité, assurez-vous de relier l'imprimante au PS-Cover à l'aide de 2 bandes de ruban de fixation avant de retourner l'imprimante et le PS-Cover. Dans le cas contraire, lorsque vous retournerez l'imprimante lors des étapes suivantes, elle se détachera du PS-Cover et tombera.*

4. Retourner l'imprimante en tenant ensemble l'imprimante et le PS-Cover.
5. Insérer les 4 vis fournies dans les trous de vis, et serrer les vis dans l'ordre ① - ④. (Voir illustration **K**.)
6. Retirer les 2 bandes de ruban de fixation.
7. Branchez tous les câbles à l'imprimante.
8. Brancher le câble d'alimentation.

# Manual de instalação da OT-BX220

Copyright © 2006 pela Seiko Epson Corporation

## Introdução

A OT-BX220 é a tampa da fonte de alimentação (PS-Cover) a ser presa sob a impressora TM-U220 para manter a fonte de alimentação no lugar. Este manual descreve os procedimentos e as precauções para a instalação e a utilização da OT-BX220.

Antes de utilizar o produto, leia este manual com atenção. Mantenha este manual à mão para consultas.

No princípio deste manual fornecem-se todas as figuras no princípio.

## Significado dos símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.



### **IMPORTANTE:**

*Deve obedecer as advertências com atenção para evitar lesões físicas graves.*



### **CUIDADO:**

*Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias, danos ao equipamento ou perda de dados.*



### **Observação:**

*As observações mostram informações importantes e dicas úteis para a operação do seu equipamento.*

## Precauções de segurança



### **IMPORTANTE:**

*Utilize este produto apenas com impressoras TM-U220. Não o utilize com qualquer outro produto, ou para qualquer outra finalidade. Isto pode causar danos ao equipamento e incêndio.*

*Para usar a fonte de alimentação com segurança, leia indispensavelmente as "Cuidados a ter na utilização da fonte de alimentação PS-180" (ou Adaptador de Corrente Alternada).*



### **CUIDADO:**

*Utilize apenas a PS-180 ou "AC Adapter,C" como fonte de alimentação com este produto. Se uma fonte de alimentação estiver incluída com este produto, não deixe de utilizar esta fonte de alimentação fornecida. Se usar a PS-180 na Europa, veja bem se está a usar uma fabricada em Novembro de 2005 ou mais recente. A data de fabrico de uma fonte de alimentação vai impressa no rótulo da fonte de alimentação. Se a data de fabrico não estiver impressa no rótulo, isso significa que a fonte de alimentação foi fabricada antes de Novembro de 2005.*

*Caso esteja a utilizar o adaptador de Corrente Alternada C, como uma unidade de energia, certifique-se de instalar os núcleos de ferrite onde especificado.*

Utilizando outras unidades de energia elétrica, ou utilizando o adaptador de corrente alternada C sem os núcleos de ferrite, pode-se causar interferências eletromagnéticas.

### **Desembalagem**

- Manual de instalação (este manual)
- 4 parafusos (M3×6)
- PS-Cover
- 2 núcleos de ferrite

### **Observações sobre a utilização**

- Podem-se utilizar cabos de alimentação com uma parte conectora recta (ilustração **A-a**). Cabos com uma parte conectora em ângulo (ilustração **A-b**) podem não encaixar, dependendo do formato do conector. Certifique-se que o conector encaixa.
- Quando a PS-Cover estiver conectada, a descrição dos padrões EMI no fundo da impressora é difícil de ver. Para ler os padrões EMI, por favor desinstale a PS-Cover.

### **Instalando os núcleos de ferrite**

Siga os passos descritos a seguir para instalar os 2 **núcleos de ferrite** (2 na ilustração **B**), no **cabo DC** (1 na ilustração **B**), caso utilize o adaptador de corrente alternada C, como unidade de energia. (Veja ilustrações **B** e **C**).

1. Destrave o **stopper** (3 na ilustração **C**) para abrir o núcleo de ferrite.
2. Passe uma volta do cabo DC em torno do núcleo de ferrite.
3. Feche o núcleo de ferrite até ouvir um clique.

### **Instalação da fonte de alimentação**

#### **Observação:**

Antes de instalar a fonte de alimentação PS-180 na PS-Cover, siga as 2 etapas para cortar a parte marcada ④ na PS-Cover. (Consulte ilustração **D**). Se usar o "AC Adapter,C" como unidade de alimentação, não é necessário seguir estes passos:

1. Corte as duas peças indicadas em ① com um alicate ou um x-ato.
2. Dobre-as na direção indicada em ② e remova-as.
1. Remova os 2 pedaços de fita adesiva da parte de baixo da PS-Cover. A fita retirada é utilizada quando se for prender a impressora à PS-Cover.
2. Coloque a **fonte de alimentação** (4 na ilustração **E**) na PS-Cover, com o lado do rótulo da fonte de alimentação voltado para baixo. (Consulte a ilustração **E**).
3. Empurre a fonte de alimentação para baixo, até que fique presa pelo **gancho** (5 na ilustração **F**).
4. Passe o **cabo DC** em torno das duas **projeções** (6 na ilustração **G**) na forma de um número oito e deixe aproximadamente 5 a 10 cm (2 - 4") da extremidade do cabo DC fora do invólucro. (Consulte a ilustração **G**).

#### **Observação:**

Pode criar um cabo exterior, se cortar as lamelas (7 na ilustração **H**) no lado da PS-Cover com uma alicate ou um x-ato. Depois de ter cortado as lamelas, assegure-se que a superfície fica macia, para evitar danificar o cabo.



## **Instalação da impressora**

1. Desligue a impressora e todos os aparelhos ligados à mesma e, então, desligue todos os cabos ligados à impressora. Se a tampa do conector estiver no lugar, retire-a da impressora.
2. Conecte o cabo DC no **conector de alimentação (8** na ilustração **I**)
3. Encaixe a impressora no PS-Cover e depois ponha os 2 pedaços de **fita de fixação (9** na ilustração **J**) nos lados esquerdo e direito da impressora para ligar a PS-Cover à impressora. (Consulte a ilustração **J**.)

### **⚠ CUIDADO:**

*Assegure-se que o cabo não fica preso entre a impressora e a PS-Cover.*

*Para maior segurança, veja se prendeu a impressora à PS-Cover com os 2 pedaços de fita de fixação, antes de mudar a posição da impressora e da PS-Cover. Caso contrário, quando mudar a posição da impressora de outra maneira, esta pode saltar para fora da PS-Cover e cair.*

4. Vire a impressora enquanto segura tanto a impressora como a PS-Cover.
5. Insira os 4 parafusos fornecidos nos orifícios próprios para eles e aperte-os na sequência ① - ④. (Consulte ilustração **K**.)
6. Retire os 2 pedaços de fita de fixação
7. Conecte todos os cabos na impressora.
8. Ligue os cabos de alimentação.

# Manual de instalación de la OT-BX220

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation

## Introducción

La OT-BX200 es una tapa para la fuente de alimentación eléctrica (PS-Cover) que debe acoplarse debajo de la impresora TM-U220 con el fin de sostener la unidad de alimentación eléctrica. Este manual describe los procedimientos y precauciones para instalar y usar la OT-BX200.

Antes de usar el producto, lea este manual cuidadosamente para utilizar el producto de forma correcta. Mantenga disponible este manual como referencia.

Todas las ilustraciones están al principio de este manual.

## Clave de los Símbolos

En este manual, los símbolos se identifican por su nivel de importancia, como se define abajo. Lea lo que sigue con cuidado antes de manipular el producto.



### **ADVERTENCIA:**

*Debe seguir detenidamente las advertencias con el fin de evitar lesiones corporales graves.*



### **PRECAUCIÓN:**

*Hay que observar las precauciones para evitar que usted sufra lesiones menores, que su equipo sufra daños, o haya pérdida de datos.*



### **Nota:**

*Las notas tienen información importante y consejos útiles respecto al funcionamiento de su equipo.*

## Precauciones de Seguridad



### **ADVERTENCIA:**

*Use este producto únicamente para impresoras TM-U220. No lo use con otros productos ni para otros fines. El hacerlo podría causar daños al equipo o un incendio.*

*Cerciórese de leer las "Precauciones de uso de la unidad de alimentación eléctrica (o adaptador de C.A.) PS-180" con el fin de usar la unidad de alimentación eléctrica de forma segura.*



### **PRECAUCIÓN:**

*Use solo el "AC Adapter,C" o la PS-180 como unidad de alimentación eléctrica con este producto. Si se incluye una unidad de alimentación eléctrica con este producto, cerciórese de utilizar dicha unidad de alimentación eléctrica. Si usa la PS-180 en Europa, asegúrese de usar las fabricadas en noviembre de 2005 o con posterioridad. La fecha de fabricación de una unidad de alimentación eléctrica está impresa en la etiqueta de la unidad de alimentación eléctrica. Si la fecha de fabricación no aparece en la etiqueta es porque la unidad de alimentación eléctrica fue producida antes de noviembre de 2005.*

*Si usa el "AC Adapter,C" como unidad de alimentación eléctrica, asegúrese de instalar los núcleos de ferrita en donde se especifiquen.*

*El uso de otras unidades de alimentación eléctrica o el uso del "AC Adapter,C" sin los núcleos de ferrita puede causar interferencias electromagnéticas.*

## Desembalaje

- ❑ Manual de instalación (este manual)
- ❑ 4 tornillos (M3×6)
- ❑ PS-Cover
- ❑ 2 núcleos de ferrita

## Notas sobre el Uso

- ❑ Se pueden usar cables eléctricos con una pieza de conexión recta (Ilustración **A-a**). Los cables con una pieza de conexión en ángulo (Ilustración **A-b**) podría no entrar bien, dependiendo de la forma del conector. Cerciórese de que el conector ajuste bien.
- ❑ Cuando la PS-Cover está sujeta es difícil ver la descripción de los estándares EMI en la parte de abajo de la impresora. Para leer los estándares EMI desinstale la PS-Cover.

## Instalación de los núcleos de ferrita

Siga los pasos indicados a continuación para instalar los 2 **núcleos de ferrita** (2 en la ilustración **B**) en el **cable de CC** (1 en la ilustración **B**) si usa el "AC Adapter,C" como unidad de alimentación eléctrica. (Vea las ilustraciones **B** y **C**.)

1. Libere el **retén** (3 en la ilustración **C**) para abrir el núcleo de ferrita.
2. Enrolle el cable de CC una vez alrededor del núcleo de ferrita.
3. Cierre el núcleo de ferrita hasta que haga clic.

## Instalación de la Unidad de Alimentación Eléctrica

### Nota:

*Antes de instalar la unidad de alimentación eléctrica PS-180 en la PS-Cover, siga los dos pasos siguientes para separar la parte marcada con una Ⓜ en la PS-Cover. (Vea la ilustración **D**). Si usa el "AC Adapter,C" como unidad de alimentación eléctrica, no es necesario llevar a cabo estos pasos.*

1. Corte las dos partes señaladas por ① con unas tenazas o una cuchilla.
2. Pliéguelas en la dirección indicada por ② y quítelas.
1. Quite dos cintas de fijación que están debajo de la PS-Cover. Estas cintas se usarán cuando se acople la impresora a la PS-Cover.
2. Coloque la **unidad de alimentación eléctrica** (4 en la ilustración **E**) en la PS-Cover con el lado de la etiqueta de dicha unidad de alimentación eléctrica hacia abajo. (Vea la ilustración **E**.)
3. Empuje la unidad de alimentación eléctrica hacia abajo hasta que quede sostenida en su lugar por el **gancho** (5 en la ilustración **F**).
4. Enrolle el **cable eléctrico** alrededor de los dos **salientes** (6 en la Ilustración **G**), y deje entre 5 y 10 cm (de 2 a 4 pulgadas) del final del cable eléctrico fuera de la caja. (Vea ilustración **G**.)

 **Nota:**

Puede crear una salida para el cable si corta las lengüetas (**7** en la ilustración **H**) en el lateral de la PS-Cover con unas tenazas o una cuchilla. Después de cortar las lengüetas, asegúrese de dejar la superficie suave, para evitar dañar el cable.

## **Instalación de la Impresora**

1. Apague la impresora y todos los dispositivos conectados a ella; después desconecte todos los cables que estén conectados a la impresora. Si la tapa del conector está colocada, quítela de la impresora.
2. Conecte el cable eléctrico al **enchufe de alimentación (8** en la ilustración **I**).
3. Ponga la impresora sobre la PS-Cover y a continuación ponga los dos trozos de **cinta de fijación (9** en la ilustración **J**) en los laterales izquierdo y derecho de la impresora para acoplar la PS-Cover a la impresora. (Vea ilustración **J**.)

### **PRECAUCIÓN:**

*Asegúrese de que el cable eléctrico no queda atrapado entre la impresora y la PS-Cover.*

*Por seguridad, cerciórese de sujetar la impresora a la PS-Cover con dos trozos de cinta de fijación antes de dar la vuelta a la impresora y la PS-Cover.*

*Si no lo hiciera así podría salirse de la PS-Cover y caer al dar la vuelta a la impresora en los pasos siguientes.*

4. De la vuelta a la impresora sosteniendo las dos partes, la impresora y la PS-Cover.
5. Inserte los 4 tornillos incluidos en sus agujeros respectivos y apriételes siguiendo la secuencia ① - ④. (Vea la ilustración **K**.)
6. Quite las dos cintas de fijación.
7. Conecte todos los cables a la impresora.
8. Conecte el cable eléctrico.

# Manuale d'installazione di OT-BX220

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation

## Introduzione

L'OT-BX220 è una copertura per alimentatore (PS-Cover) installabile sotto la stampante la TM-U220 per contenere l'alimentatore. Questo manuale descrive le procedure e le precauzioni da seguire per installare ed usare la copertura OT-BX220.

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente questo manuale, in modo da poter usare il prodotto in maniera corretta. Tenere questo manuale disponibile per futura consultazione.

Questo manuale riporta tutte le illustrazioni all'inizio del manuale stesso.

## Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

### **AVVERTENZA:**

*Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.*

### **ATTENZIONE:**

*Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.*

### **Nota:**

*Le note contengono informazioni importanti e consigli utili per l'uso del prodotto.*

## Precauzioni di sicurezza

### **AVVERTENZA:**

*Usare questo prodotto solo per la stampanti TM-U220. Non usarlo per altri prodotti o altri scopi, altrimenti il prodotto potrebbe danneggiarsi e incendiarsi.*

*Ricordarsi di leggere "Precauzioni per l'uso dell'alimentatore PS-180" (o l'adattatore CA) per usare con sicurezza l'alimentatore.*

### **ATTENZIONE:**

*Con questo prodotto, usare solamente, come alimentatore, "AC Adapter, C" o l'unità PS-180. Se un alimentatore è incluso con questo prodotto, usare solamente l'alimentatore consegnato. Se il PS-180 viene utilizzato in Europa, accertarsi di utilizzare solo alimentatori costruiti a partire dal Novembre 2005. La data di costruzione di un alimentatore è stampata sull'etichetta dell'alimentatore. Se la data di costruzione non è stampata sull'etichetta, significa che l'alimentatore è stato costruito prima del Novembre 2005.*

*Se si utilizza un "AC Adapter, C" come alimentatore, assicurarsi di installare i nuclei di ferrite dove specificato.*

*Utilizzare altri alimentatori o "AC Adapter, C" senza i nuclei di ferrite potrebbe causare interferenze magnetiche.*

## **Disimballaggio**

- manuale d'installazione (questo Manuale)
- 4 viti (M3×6)
- PS-Cover
- 2 nuclei di ferrite

## **Note per l'uso**

- Possono essere usati cavi con connettore diritto (illustrazione **A-a**). Cavi con connettore angolato (illustrazione **A-b**) potrebbero non entrare nella presa a causa della forma del connettore. Accertarsi che il connettore sia adatto.
- Con il coperchio PS-Cover collegato, può risultare complesso visualizzare gli standard EMI sulla parte inferiore della stampante. Per leggere gli standard EMI, disinstallare la copertura PS-Cover.

## **Installazione dei nuclei di ferrite**

Seguire le fasi sotto descritte per installare i **2 nuclei di ferrite (2)** nell'illustrazione **B** sul **cavo DC (1)** nell'illustrazione **B** se si utilizza un "AC Adapter, C" come alimentatore. (Vedere illustrazioni **B** e **C**.)

1. Sbloccare il dispositivo di **chiusura (3)** nell'illustrazione **C** per aprire il nucleo di ferrite.
2. Avvolgere per un giro il cavo DC attorno al nucleo di ferrite.
3. Chiudere il nucleo di ferrite finchè non fa uno scatto.

## **Installazione dell'alimentatore**

### **Nota:**

*Prima di installare l'alimentatore PS-180 nella copertura PS-Cover, seguire le due operazioni della procedura di seguito indicata, per escludere la parte segnata **Ⓐ** sulla copertura PS-Cover. (Vedi illustrazione **D**.) Se si utilizza "AC Adapter, C" come alimentatore, questa procedura non è necessaria.*

1. Tagliare le due parti indicate da **①** con pinzette o un taglierino.
2. Piegarle nella direzione indicata da **②** e rimuoverle.
1. Rimuovere i 2 pezzi adesivi dal fondo della copertura PS-Cover. Inastri rimossi saranno usati in sede di montaggio della stampante sulla copertura PS-Cover.
2. Mettere l'**alimentatore** nella (**4** in illustrazione **E**) copertura PS-Cover con il lato dell'etichetta dell'alimentatore rivolto in basso. (Vedi illustrazione **E**.)
3. Premere verso il basso l'alimentatore fino a quando viene tenuto fermo a posto dal **gancio (5)** nell'illustrazione **F**.
4. Avvolgere il **cavo CC** intorno alle due **sporgenze (6)** nell'illustrazione **G** e lasciare circa 5 - 10 cm (2 - 4") dell'estremità del cavo CC fuori dalla carrozzeria. (Vedi illustrazione **G**.)

### **Nota:**

*Tagliando le linguette (**7** in illustrazione **H**) su lato della copertura PS-Cover con pinzette o un taglierino, si può creare un'uscita per il cavo. Dopo aver tagliato le linguette, accertarsi di lasciare la superficie liscia, per evitare di danneggiare il cavo.*

## **Installazione della stampante**

1. Spegnerla stampante ed ogni dispositivo ad essa collegato, quindi scollegare tutti i cavi collegati alla stampante. Se la copertura del connettore è installata, rimuoverla dalla stampante.
2. Collegare il cavo CC al **connettore di alimentazione (8** in illustrazione I).
3. Mettere la stampante sulla copertura PS-Cover, quindi mettere i 2 pezzi di **nastro fissaggio (9** in illustration J) sul lato sinistro e sul lato destro della stampante, per montare la copertura PS-Cover sulla stampante. (Vedi illustrazione J.)

### **⚠ ATTENZIONE:**

*Accertarsi che il cavo CC non rimanga impigliato tra la stampante e la copertura PS-Cover.*

*Per sicurezza, prima di accendere la stampante e la copertura PS-Cover, fissare la stampante alla copertura PS-Cover con 2 pezzi di nastro fissaggio; altrimenti quando si accende la stampante secondo la procedura indicata di seguito, la stampante può uscire dalla copertura PS-Cover e cadere.*

4. Capovolgere la stampante tenendo sia la stampante che la copertura PS-Cover.
5. Inserire le 4 viti in dotazione nei fori appositi e avvitarle le viti nell'ordine ① - ④. (Vedi illustrazione K.)
6. Rimuovere i 2 pezzi di nastro fissaggio.
7. Collegare tutti i cavi alla stampante.
8. Collegare il cavo di alimentazione.

# Руководство по установке крышки OT-BX220

Copyright © 2006, Seiko Epson Corporation

## Введение

OT-BX220 - крышка источника питания (PS-Cover), закрепляемая под принтером TM-U220 и удерживающая блок питания. В этом руководстве описываются методы и меры предосторожности, которые следует соблюдать при установке и эксплуатации OT-BX220.

Перед началом использования продукции внимательно прочтите это руководство; это позволит вам правильно использовать продукцию. Храните это руководство в доступном месте в качестве справочной информации.

В этом руководстве все иллюстрации размещены в его начале.

## Условные обозначения

Условные обозначения, используемые в тексте руководства, определяют степень важности примечаний (см. описания ниже). Пожалуйста, внимательно прочтите приведенный ниже текст, прежде чем приступать к обращению с продукцией.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Невыполнение инструкций под заголовком «Предупреждение» может стать причиной тяжелой травмы.*

### ВНИМАНИЕ!

*Невыполнение инструкций под заголовком «Внимание!» может стать причиной незначительной травмы и привести к повреждению оборудования или к потере данных.*

### Примечание

*Примечания содержат важную информацию и полезные советы, относящиеся к эксплуатации оборудования.*

## Меры предосторожности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Используйте эту продукцию только вместе с принтером TM-U220. Не используйте ее с другой продукцией или в других целях - это может привести к повреждению оборудования и пожару.*

*Не забудьте прочесть вкладыш «Меры предосторожности, принимаемые при использовании блока питания PS-180 (или "AC Adapter")» для того, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию блока питания.*

### ВНИМАНИЕ!

*В качестве блока питания используйте с этой продукцией только "AC Adapter, C" или компонент PS-180. Если продукция поставляется вместе с блоком питания в комплекте, следует использовать поставленный источник питания. В случае, если компонент используется в странах Европы, обязательно использовать компоненты, изготовленные в ноябре 2005 г. или позже. Дата изготовления блока питания напечатана на его ярлыке. Если дата изготовления не напечатана на ярлыке, это означает, что данный блок питания был изготовлен до ноября 2005 г.*



Если в качестве блока питания используется адаптер для сети переменного тока "AC Adapter,C", обязательно установите ферритовые сердечники в указанных местах.

Использование других блоков питания или использование адаптера для сети переменного тока "AC Adapter,C" без установки ферритовых сердечников может привести к возникновению электромагнитных помех.

## Распаковка

- Руководство по установке (данная брошюра)     4 винта (M3×6)
- Крышка источника питания (PS-Cover)     2 ферритовых сердечника

## Примечания, относящиеся к эксплуатации

- Допускается использование кабелей питания с прямым соединительным разъемом (см. иллюстрацию **A-a**). Коленчатые (повернутые под прямым углом) соединительные разъемы (см. иллюстрацию **A-b**) могут не подходить в зависимости от формы соединителя. Убедитесь в том, что соединительный разъем подходит.
- Когда крышка (PS-Cover) установлено, описание стандартов ЕМІ на донной стороне принтера трудно увидеть. Чтобы прочесть стандарты ЕМІ не устанавливайте PS-Cover.

## Установка ферритовых сердечников

Выполните описанные ниже шаги для установки 2 **ферритовых сердечников** (2 на иллюстрации **B**) на **кабель постоянного тока** (1 на иллюстрации **B**), если в качестве блока питания используется адаптер переменного тока "AC adapter,C". (См. иллюстрации **B** и **C**.)

1. Разблокируйте **фиксатор** (3 на иллюстрации **C**), чтобы открыть ферритовый сердечник.
2. Один раз оберните кабель переменного тока вокруг ферритового сердечника.
3. Закройте ферритовый сердечник до щелчка.

## Установка блока питания

### Примечание

Прежде, чем Вы устанавливаете блок питания PS-180 в крышку PS-Cover, следуйте 2 шага ниже, чтобы отрезать часть, отмеченную **Ⓐ** на PS-Cover. (См. иллюстрацию **D**.) Если Вы используете "AC Adapter,C" как блок питания, эти шаги - не необходимы.

1. отрежьте 2 части, обозначенные **①** при помощи щипцов или резака.
2. Согните их в направлении, обозначенном **②**, и удалите их.
1. Удалите 2 отрезка липкой ленты с нижней стороны крышки источника питания (PS-Cover). Удаленные отрезки ленты можно использовать при закреплении принтера на крышке источника питания (PS-Cover).
2. Вставьте **блок питания** (4 на иллюстрации **E**) в крышку источника питания (PS-Cover) так, чтобы сторона блока питания с табличкой была обращена вниз. (См. иллюстрацию **E**.)

3. Притолкните блок питания вниз до тех пор, пока он не закрепится **защелкой (5)** на иллюстрации **F**).
4. Оберните **кабель постоянного тока** вокруг этих 2 **выступов (6)** на иллюстрации **G**, и оставьте приблизительно 5 ~ 10 см {2 ~ 4"} конца кабеля постоянного тока на наружи корпуса. (См. иллюстрацию **G**.)



### **Примечание**

*Вы можете создать выход кабеля, если Вы отрежете) щитки (7) на иллюстрации H) на стороне крышки источника питания (PS-Cover) при помощи щипцов или резака. После того, как Вы отрежете щитки, обязательно отполируйте поверхность гладко, чтобы избежать повреждения кабеля.*

## **Установка принтера**

1. Выключите принтер и все подсоединенные к нему устройства, после чего отсоедините все кабели, подключенные к принтеру. Если на принтере установлена крышка соединительного разъема, снимите ее с принтера.
2. Соедините кабель постоянного тока при помощи **силового соединителя (8)** на иллюстрации **I**.
3. Разместите принтер на крышке источника питания (PS-Cover) и установите 2 отрезка **закрепляющей ленты (9)** на иллюстрации **J** на правой и левой сторонах принтера, чтобы закрепить крышку источника питания (PS-Cover) на принтере. (См. иллюстрацию **J**.)

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

*Убедитесь, что кабель постоянного тока не защемился между принтером и крышкой источника питания (PS-Cover).*

*Для безопасности, убедитесь, что прикрепили принтер к крышке источника питания (PS-Cover) при помощи 2 отрезков установочной ленты прежде, чем Вы переверните принтер и крышку источника питания (PS-Cover). Иначе, когда Вы переверните принтер в следующих шагах, он может выскочить из крышки источника питания (PS-Cover) упасть.*

4. Переверните принтер, удерживая его вместе с крышкой источника питания (PS-Cover).
5. Вставьте полученные в комплекте 4 винта в резьбовые отверстия, и подтяните винты в порядке ① - ④ (См. иллюстрацию **K**.)
6. Удалите 2 отрезка установочной ленты.
7. Соедините все кабели (тросы) с принтером.
8. Подключите кабель питания.

# OT-BX220 設置マニュアル

Copyright© セイコーエプソン株式会社 2006

## はじめに

OT-BX220 はプリンタ (TM-U220 シリーズ) の下に取り付けて、電源ユニットを内部に収納するための電源ボックスです。本書は OT-BX220 の取り付け方法、取り扱い上の注意点などについて説明しています。

ご使用の際には、必ず本書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。

本書で使われている図は本書冒頭に掲載されています。

## 安全にお使いいただくために

本書では以下の記号が使われています。それぞれの記号の意味をよく理解してから製品を取り扱ってください。

### 警告:

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

### 注意:

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

### 注記:

製品の性能を維持するための必要な制限事項、および本製品の取り扱いについて有効な情報を示しています。

## 安全上のご注意

### 警告:

本製品は TM-U220 シリーズにのみお使いください。その他の製品あるいは他の用途には使用しないでください。故障や火災のおそれがあります。

安全にお使いいただくため、電源ユニットの取り扱いについては、電源ユニットのユーザーズマニュアルを必ずお読みください。

### 注意:

電源ユニットは、AC アダプタ、C または PS-180 を使用してください。ただし、プリンタ本体に電源ユニットが同梱されている場合は、その電源ユニットを使用してください。欧州で PS-180 を使用する場合は、2005.11 以降に製造されたものを使用してください。電源ユニットの製造日は、銘板ラベルに記載してある年月で確認できます。もし、年月の記載がなければ、2005.11 以前に製造されたものです。

電源に AC アダプタ、C を使用する場合は、同梱のフェライトコアを指定箇所に取り付けてください。

上記以外の電源ユニットを OT-BX220 に収納して使用した場合、またはフェライトコアを取り付けずに AC アダプタ、C を使用した場合は、電磁波妨害を引き起こすおそれがあります。

## 同梱品

- 設置マニュアル (本書)
- 電源ボックス
- ネジ (M3x6) 4本
- フェラライトコア 2個

## 使用上のご注意

- 使用できる電源コードは、コネクタ部分がストレートなタイプ(図Aのa)のもので、アングルタイプ(図Aのb)のものは、コネクタ部の形状によっては使用できない場合がありますので、事前にご確認ください。
- 電源ボックスを装着した場合、プリンタ底面にあるEMIについての記述が確認しにくくなるため、確認が必要な場合には電源ボックスを取り外してください。

## フェラライトコアの取り付け

電源ユニットにACアダプタ、Cを使用する場合は、次の手順に従って、DCケーブル(図Bの1)の2箇所**にフェラライトコア**(図Bの2)を取り付けます。(図B、C参照)

1. ストッパー(図Cの3)を外して、フェラライトコアを開きます。
2. フェラライトコアに、DCケーブルを1回巻きつけます。
3. カチッと音がするまでフェラライトコアを閉じます。

## 電源ユニットの取り付け



### 注記:

電源ユニットにPS-180を使用する場合は、取り付ける前に、次の手順に従って電源ボックスの①と刻印してある部分を切り取ります。(図D参照)

1. ①で示す2箇所をニッパーまたはカッターで切断します。
2. ②で示す方向に折って切り離します。

1. 電源ボックスの底面に貼られた2本のテープをはがします。はがしたテープは、プリンタを電源ボックスに取り付ける際に固定用テープとして使用します。
2. ラベル側を下にして、電源ユニット(図Eの4)を電源ボックスに合わせます。(図E参照)
3. 電源ユニットが電源ボックスのフック(図Fの5)にきちんと掛かるように押し込みます。
4. DCケーブルを2箇所の突起(図Gの6)に引っ掛けながら巻き付け、端を5～10cmケースの外側に出しておきます。(図G参照)



### 注記:

電源ボックス側面のタブ(図Hの7)をニッパーまたはカッターで切り取ると、ケーブルの出口を作ることができます。タブを切り取った場合は、ケーブルを傷つけないように断面をなめらかにしてください。

## プリンタの取り付け

1. プリンタおよびプリンタに接続されている全ての機器の電源を切り、プリンタに接続されている全てのケーブルを外します。
2. DCケーブルのコネクタをプリンタの電源コネクタ(図Iの8)に接続します。

3. プリンタを電源ボックスの上に置き、左面と右面に**固定用テープ** (図 **J** の **9**) を貼って電源ボックスとプリンタを固定します。(図 **J** 参照)

**注意：**

プリンタと電源ボックスの間にケーブルを挟み込まないように注意してください。

次の手順でプリンタを裏返す際に、電源ボックスからプリンタが外れ、プリンタを落とすおそれがあります。安全に作業していただくため、必ず**固定用テープ**を使用してください。

4. プリンタと電源ボックス両方を持ちながら、底面が上になるようにプリンタを裏返します。
5. 4箇所ネジ穴に同梱のネジを差し込み、①～④の順序で締めます。(図 **K** 参照)
6. 2枚の固定用テープをはがします。
7. 全てのケーブルをプリンタに接続します。
8. 電源コードを接続します。

# OT- BX220 安装手册

版权所有 © 精工爱普生株式会社 2006

## 介绍

OT-BX220 是为了盛放电源转换器的电源罩，安装在打印机 (TM-U220) 的下面。本手册对于 OT-BX220 的安装方法及在操作上的注意事项等进行了说明。

在使用产品之前，请务必仔细阅读本手册并请正确使用。本手册请保存在便于拿到的地方。

本手册中使用的所有照片登载在开头部分。

## 主要标识

本手册中的标识，根据重要程度不同而分别为下列等级，在使用产品之前，请仔细阅读下列内容。



### 警告：

务必遵守警告内容，以免造成重大的人身伤害。



### 注意：

注意必须被遵守，以免伤害你本人，损伤设备或丢失数据。



### 注释：

注释有重要的信息和在操作设备上有用的提示。

## 安全防范



### 警告：

本产品请仅用于 TM-U220 打印机。请不要用于其他产品或作其他用途。否则，可能引起故障及发生火灾。

为了您能安全使用电源转换器，请务必阅读“PS-180 电源转换器（或 AC 适配器）的使用注意事项”。



### 注意：

本产品的电源转换器仅可使用“AC Adapter,C”或者 PS-180。如果本产品附带有电源转换器，请务必使用附带的电源转换器。如果在欧洲使用 PS-180，请务必使用 2005 年 11 月以后制造的产品。在电源转换器上的标签上印刷了制造日期。如果在标签上未印刷制造日期，这表示电源转换器是在 2005 年 11 月之前制造的。

电源转换器使用“AC Adapter,C”时，请将附带的铁氧体磁芯安装在指定场所。

将上述以外的电源转换器放入 OT-BX220 中使用时，或者不安装铁氧体磁芯而使用“AC Adapter,C”时，可能会引起电磁波干扰。

## 开箱

- ❑ 安装手册（本说明书）
- ❑ 螺丝（M3 × 6）4 个
- ❑ 电源罩
- ❑ 铁氧体磁芯 2 个

## 使用上的注意事项

- ❑ 电源线可以使用接头部分为直型（照片 **A-a**）的。角型（照片 **A-b**）接头根据接头部分的形状不同可能无法使用，请事先加以确认。
- ❑ 如果安装好电源罩，则打印机底部的有关 EMI 的记述会变得难以确认，进行确认，请把电源罩取下。

## 铁氧体磁芯的安装

电源转换器使用 "AC Adapter,C" 时，按照下列步骤在**直流电缆**（照片 **B-1**）的 2 个地方安装**铁氧体磁芯**（照片 **B-2**）。（参照片 **B、C**）

1. 拆去**制动器**（图 **C-3**），打开铁氧体磁芯。
2. 将直流电缆在铁氧体磁芯上缠一圈。
3. 关闭铁氧体磁芯直到发出咔嚓的响声。

## 电源转换器的安装

### 注释:

在您将 PS-180 电源转换器安装在本产品之前，请按照下列 2 个顺序切断在电源罩上标有ⓐ标记的部分。（请参照片 **D**。）如果您将 "AC Adapter,C" 用作为电源转换器，则不需要此过程。

4. 使用钳子或切刀切断标有①的 2 个部分。
5. 按照②所示方向将其折叠，再去去除。
1. 揭下黏贴在电源罩底部的 2 张胶纸。揭下的胶纸在把打印机安装到电源罩上时使用。
2. 使标签一侧朝下，把**电源转换器**（照片 **E-4**）对准电源罩。（请参照片 **E**）
3. 使电源转换器牢牢地挂在电源罩的**挂钩**（照片 **F-5**）上并往里押。
4. 将直流电缆缠绕在 2 处**突起**（照片 **G-6**），将直流电缆的线头在罩子外侧留出 5 ~ 10cm。（请参照片 **G**。）

### 注释:

如果您用钳子或切刀切断电源罩侧的薄片（照片 **H-7**），您可制作电缆出口。在切断薄片后，请务必将表面锉光以避免损伤电缆。

## 打印机的安装

1. 关断打印机及连接在打印机上的所有设备的电源，并取下连接在打印机上的所有电缆。如果装有接口盖，请取下。
2. 将直流电缆与**电源接口**（照片 **I-8**）连接。
3. 使打印机和电源罩对准，然后在打印机的左右侧黏贴 2 张**固定胶纸**（照片 **J-9**），用以固定电源罩和打印机。（请参照片 **J**。）



**注意:**

请务必避免直流电缆在打印机和电源罩之间被夹住。

为安全起见,在翻转打印机和电源罩前,请务必用 2 张固定胶纸以固定打印机和电源罩。

否则,当您在下列过程中翻转打印机时,打印机可能会从电源罩上脱落,使打印机落下。

4. 同时搬起打印机和电源罩,翻转打印机以使底部朝上。
5. 把附带的螺丝拧入 4 处螺丝孔,并且按照①~④的顺序拧紧螺丝。(请参照照片 K)
6. 揭下 2 张固定胶纸。
7. 将所有的电缆连接到打印机上。
8. 连接电源线。



# OT-BX220 安裝手冊

版權所有人 © 精工愛普生株式會社 2006

## 簡介

OT-BX220 是安裝在印表機 (TM-U220) 的下面，為了把電源供應器收藏到內部的固定電源箱。本手冊說明了對於 OT-BX220 的安裝方法及在操作上的注意事項。

在使用前，請務必仔細閱讀本手冊並請正確使用。本手冊請保存在容易取得的地方，以便日後隨時解決問題。

本手冊中使用的所有照片登載在開頭部分。

## 符號說明

本手冊使用以下符號。請在充分理解各符號的意思後再操作本產品。

### 警告：

必須非常小心的注意此說明。如果沒有注意而錯誤操作，將導致嚴重的機器損壞，甚至造成人身受傷或死亡。

### 注意：

必須小心的注意此說明。如果沒有注意而錯誤操作，將導致機器故障或人身受傷。

### 說明：

介紹有關為了維持產品性能必要的限制事項，以及有關本產品操作上的訊息。

## 安全規範

### 警告：

本產品僅使用於 TM-U220 印表機。請不要用於其他產品或作其他用途。否則可能會引起故障及發生火災。

為了安全起見，使用前請務必閱讀“PS-180 電源供應器 (或 AC 電源供應器) 用戶使用手冊”。

### 注意：

請僅使用“AC Adapter,C”或者 PS-180 作為本產品的電源供應器。如果本產品中附帶有電源供應器，請務必使用附帶的電源供應器。如果在歐洲使用 PS-180，請務必使用 2005 年 11 月以後製造的產品。電源供應器的製造日期印在電源供應器的標籤上。如果製造日期沒有印在標籤上，這意味著該電源供應器製造於 2005 年 11 月之前。

電源供應器使用“AC Adapter,C”時，請將附帶的鐵氧體磁芯安裝在指定場所。將上述以外的電源供應器放入 OT-BX220 中使用時，或者不安裝鐵氧體磁芯而使用“AC Adapter,C”時，可能會引起電磁波干擾。

## 附帶品

- 安裝手冊 (本說明書)
- 螺絲 (M3 × 6) 4 個
- 電源箱
- 鐵氧體磁芯 2 個

## 使用上的注意事項

- 電源線可以使用直型接頭 (照片 **A-a**)。角型 (照片 **A-b**) 接頭根據接頭部分的形狀不同可能無法使用，請事先加以確認。
- 如果安裝好電源箱，則印表機底部的有關 EMI 的記述會變得難以確認，進行確認，請把電源箱取下。

## 鐵氧體磁芯的安裝

電源供應器使用 "AC Adapter,C" 時，按照下列步驟在**直流電線** (照片 **B-1**) 的 2 個地方安裝**鐵氧體磁芯** (照片 **B-2**)。(參照照片 **B、C**)

1. 拆去制動器 (照片 **C-3**)，打開鐵氧體磁芯。
2. 將直流電線在鐵氧體磁芯上纏一圈。
3. 關閉鐵氧體磁芯直到發出喀嚓的響聲。

## 電源供應器的安裝

 **說明：**

在把**電源供應器** (PS-180) 安裝到**電源箱**里之前，請按照以下 2 個步驟把**電源箱**上標記①的部分截斷。(請參照照片 **D**。)如果使用 "AC Adapter,C" 作為**電源供應器**，則不需要此過程。

1. 用鉗子或刀把①所示的 2 塊部分截斷。
2. 將這 2 塊部分按照②所示的方向摺疊起來然後取下。
1. 取下黏貼在**電源箱**底部的 2 張膠紙。取下的膠紙在把印表機安裝到**電源箱**上時使用。
2. 使標籤一側朝下，把**電源供應器** (照片 **E-4**) 對準**電源箱**。(請參照照片 **E**。)
3. 使**電源供應器**牢牢地固定在**電源箱**的**固定鉤** (照片 **F-5**) 上並往里押。
4. 請把**直流電線**捲繞在 2 處**固定柱** (照片 **G-6**) 上，然後把**直流電線**的線頭拉到箱子外側 5 ~ 10cm。(請參照照片 **G**。)

 **說明：**

如果用鉗子或刀把**電源箱**側面的**調整片** (照片 **H-7**) 截斷，可以建立一個**電線**引出口。**調整片**去掉之後，請務必將其表面銼平，以防損傷**電線**。

## 印表機的安裝

1. 關閉印表機及連接在印表機上的所有機器的**電源**，並取下連接在印表機上的所有**電纜**。如果裝有**插槽蓋**，請取下。
2. 請把**直流電線**連接到**電源接頭**上 (照片 **I-8**)。
3. 使印表機和**電源箱**對準，然後在印表機左側面和右側面黏貼 2 張**固定膠紙** (照片 **J-9**)，用以固定**電源箱**和印表機。(請參照照片 **J**。)

**注意：**

請切勿使直流電線夾在印表機和電源箱中間。

為了安全起見，在翻轉印表機和電源箱之前，請務必用 2 張固定膠紙來固定電源箱和印表機。

否則，當您在以下的步驟中翻轉印表機之際，印表機可能從電源箱上脫落，使印表機落下。

4. 同時搬起印表機和電源箱，翻轉印表機以使底部朝上。
5. 把附帶的螺絲鎖入 4 處螺絲孔，並按照①-④的順序鎖緊。(請參照照片 K。)
6. 揭下 2 張固定膠紙。
7. 把所有電線連接到印表機上。
8. 連接電源線。

Printed on Recycled Paper

Printed in China

2006.8